

CD 4 - 8. WHY ARE YOU TOUCHED WITH SOMBRENESS/ ОЙ, ЧОНО ТУ РОСНОРН'ІЛО?/ ОЙ, ЧОГО ТИ ПОЧОРНІЛО?

Тарас Шевченко / Taras Shevchenko

Ой, чого ти почорніло,
Oj, choho ty rochorn'ilo,
Oh, why you have turned black,

Зеленеє поле?
Zeleneje pole?
Green field?

– Почорніло я од крові
– Pochorn'ilo ja od krovi
– Have turned black I from blood

За вольную волю.
Za vol'nuju volju.
For free liberty.
(For true liberty)

Круг містечка Берестечка
Kruh mistechka Berestechka
Around the town of Berestechko

На чотири милі
Na chotyry myl'i
For four miles

Мене славні Запорожці
Mene slavn'i Zaporozhts'i
Me some famous Zaporozhians

Своїм трупом вкрили.
Svojim trupom vkryly.
With their corpse covered.

Та ще мене гайворони
Ta shche mene hajvorony
And also me rooks

Укрили з півночі...
Ukryly z pivnochi...
Covered from the north...

Клюють очі козацькії,
Kljujut' ochi kozats'kiji,
They peck eyes of the Cossack,

А трупу не хочуть.
A trupu ne khochut'.
But the corpse do not want.

Почорніло я, зелене,
Pochorn'ilo ja, zelene,
Turned black I, green,

Та за нашу волю...
Ta za nashu volju...
And for our freedom...

Я знов буду зеленіти,
Ja znov budu zelen'ity,
I again will turn green,

А ви вже ніколи.
A vy vzhe n'ikoly.
But you again never.
(never again)

Не вернетесь на волю,
Ne vernetesja na volju,
You will not return to freedom,

Будете орати
Budete oraty
You will plough

Мене стиха та, орючи,
Mene stykha ta, orjuchy,
Me quietly and, ploughing,

| | |
|---------|-------------|
| Долю | проклинати. |
| Dolju | proklynaty. |
| Destiny | curse. |